

Precautions for Dental Personnel and Patients:**Etchant Precaution:**

Etching Gel contains 35 weight % phosphoric acid. Etching Liquid contains 37 weight % phosphoric acid.

Protective eyewear for patients and dental staff is recommended when using etchants. Avoid contact with oral soft tissue, eyes and skin. If accidental contact occurs, flush immediately with large amounts of water. For eye contact, also consult a physician.

Instructions for Use:

Scotchbond etching gel and 3M etching liquid are intended for use in the acid etch technique. Certain products require an etch of enamel only, while other products require etching enamel and dentin. Please etch according to the instructions of the Scotchbond adhesive that is used.

1. Clean Enamel: If enamel to be etched is not freshly cut, clean with a pumice-water slurry. Rinse well. Prophyl pastes containing oil or fluoride should not be used as these additives may interfere with etching.

2. Isolate: A dry operating field is essential for the acid etch procedure. Rubber dam is the preferred method of isolation.

3. Etching: Dispense the etching gel or etching liquid. Using an appropriate applicator instrument, apply the gel or liquid to enamel for **15 seconds**.

4. Rinse: Thoroughly rinse with oil-free water for 15 seconds. Remove rinse water with suction. Do not allow patient to rinse. If saliva contacts the etched surfaces, re-etch for 5 seconds and rinse. Re-isolate the etched surfaces if using cotton rolls.

5. Dry: Thoroughly dry the etched surfaces. Air should be oil and water free. The dry etched enamel should appear frosty white. If not, repeat steps two through five.

DO NOT ALLOW THE ETCHED SURFACES TO BE CONTAMINATED BY ANYTHING. If contamination occurs, re-etch, rinse and dry as above.

Immediately proceed with the bonding procedure.

Précautions pour les patients et le personnel dentaire:

Le gel de mordantage contient 35 % en poids d'acide phosphorique. Le liquide de mordantage contient 37 % en poids d'acide phosphorique.

Le port de lunettes de protection pour les patients et le personnel dentaire est recommandé pendant l'utilisation des agents de mordantage.

En cas de contact accidentel avec les muqueuses, les yeux ou la peau, rincer abondamment à l'eau. Si l'œil est atteint, consulter un médecin.

Conseils d'utilisation :

Le gel et le liquide de mordantage 3M Scotchbond sont utilisés dans les techniques de mordantage. Certains systèmes adhésifs nécessitent un mordantage de l'émail uniquement, d'autres un mordantage de l'émail et de la dentine. Suivre les procédures de mordantage précisées dans le mode d'emploi du système adhésif Scotchbond utilisé.

1. Nettoyage de l'émail : Si l'émail à mordancer n'a pas été fraîchement taillé, procéder à son nettoyage à l'aide de ponce pulvérisée et d'eau. Bien rincer. Les pâtes prophylactiques contenant des corps gras ou fluorés doivent être proscrites pour ne pas interférer avec l'action de mordantage.

2. Isolation : Un champ opératoire sec est essentiel durant la procédure de mordantage. La digue en caoutchouc est la méthode de choix pour l'isolation.

3. Mordantage : Appliquer le gel ou le liquide de mordantage avec un instrument approprié. Laisser agir le gel ou le liquide pendant **15 secondes**.

4. Rinçage : Rincer abondamment avec la seringue à eau pendant au moins 15 secondes. Éliminer l'eau de rinçage par aspiration. Ne pas permettre au patient de se rincer. S'il y a contamination salivaire, mordancer à nouveau pendant 5 secondes et rincer. Changer les rouleaux de coton, si cette technique d'isolation a été choisie.

5. Séchage : Sécher les surfaces mordancées avec un air exempt d'eau et d'huile. L'émail mordancé doit avoir une apparence crayeuse. Sinon, répéter les phases 2 à 5.

LES SURFACES MORDANCEES NE DOIVENT PAS ETRE CONTAMINEES PAR QUOI QUE CE SOIT :

En cas de contamination, mordancer à nouveau, rincer et sécher comme décrit ci-dessus.

Procéder immédiatement aux phases suivantes du protocole du système adhésif.

Stockage et utilisation :

1. Ce système est conçu pour une utilisation à température ambiante d'environ 21-24° C (70-75° F.)

2. La conservation à température ambiante est de 36 mois. Voir l'extérieur de l'emballage pour la date d'expiration.

Garantie

3M s'engage à remplacer les produits dont le défaut est établi. 3M n'est pas responsable des pertes ou dommages directs ou indirects liés à l'utilisation ou à la mauvaise utilisation des produits ci-dessus décrits. Avant utilisation, l'utilisateur devra vérifier que le produit convient bien à l'usage qu'il veut en faire et assumera tous les risques éventuels et responsabilités, relatifs au dit usage.

44-0017-8335-4-B

3M Dental Products
4/98

Brusksanvísing
Kýttíðhjet
Óðrýeç Xpñtoçwç
Instruçõeç de utilizaçã
Brusksanvísing

Brusksanvísing
Kýttíðhjet
Óðrýeç Xpñtoçwç
Instruçõeç de utilizaçã
Brusksanvísing

Brusksanvísing
Kýttíðhjet
Óðrýeç Xpñtoçwç
Instruçõeç de utilizaçã
Brusksanvísing

Brusksanvísing
Kýttíðhjet
Óðrýeç Xpñtoçwç
Instruçõeç de utilizaçã
Brusksanvísing

3M Scotchbond™

Etching Gel #7423 and
3M Etching Liquid #1923
Gel de mordantage 7423 et
liquide de mordantage 1923
Ätzgel 7423 und
3M Anrauhlösung 1923
Mordenzante in gel 7423
Mordenzante liquido 1923
Gel Grabador 7423
Líquido Grabador 1923

Etsigel 7423 en 3M Etsvloeistof 1923
Etsigel innehåller 7423
Etsväska innehåller 1923
Etsausgeeli #7423 ja
3M Etsausneeste #1923
Αόροποιητής - ζελέ # 7423
και 3M Αόροποιητής - υγρό # 1923
Ácido gel e ácido líquido
Forsforsyregel nr. 7423 og 3M
Forsforsyrevæske nr. 1923

DEUTSCH**Vorsichtsmaßnahmen für Behandlungspersonal und Patienten:**

Ätzgel enthält 35% Gewichtsanteil Phosphorsäure. Anrauhlösung enthält 37% Gewichtsanteil Phosphorsäure.

Augenschutz für Behandlungspersonal und Patient wird empfohlen, wenn Ätzmittel zur Verwendung kommen. Vermeiden Sie den Kontakt mit Mundschleimhaut, Augen und Haut. Falls ein unbeabsichtigter Kontakt erfolgen sollte, spülen Sie mit viel Wasser. Im Falle eines Augenkontaktes konsultieren Sie einen Arzt.

Anwendungshinweise:

Scotchbond Ätzgel und 3M Anrauhlösung dienen der Schmelz- und Dentinätzung im Rahmen der Säure-Ätz-Technik.

1. Reinigung des Schmelzes: Wenn der zu ätzende Schmelz nicht frisch präpariert ist, reinigen Sie die Oberfläche mit Bimssteinpulver und Wasser. Spülen Sie sorgfältig. Fluoridhaltige Reinigungspasten sollten nicht benutzt werden, da diese den Ätzvorgang beeinträchtigen könnten.

2. Isolierung: Ein trockenes Behandlungsfeld ist wesentlich für die Säureätzung. Zur Isolierung sollte vorzugsweise Kofferdam angelegt werden.

3. Ätzen: Das Scotchbond Ätzgel und die 3M Anrauhlösung wurden zur Anwendung bei der Säure-Ätz-Technik entwickelt. Einige Produkte erfordern lediglich das Ätzen des Schmelzes, wohingegen bei anderen Produkten das Ätzen von Schmelz

Storage and Use:

- Etching gel and etching liquid are designed for use at room temperatures of approximately 70 - 75° F (21 - 24° C).
- Shelf life at room temperature is 36 months. See outer package for expiry date.

Warranty

3M will replace such product that is proved to be defective. 3M does not accept liability for any loss or damage, direct or consequential, arising out of the use of or the inability to use these products. Before using, the user should determine the suitability of the product for its intended use and user assumes all risk and liability whatsoever in connection therewith.

und Dentin notwendig ist. Bitte ätzen Sie gemäß der Gebrauchsanweisung für das verwendete Scotchbond Adhäsiv. Entnehmen Sie das Ätzgel oder die Lösung. Applizieren Sie das Gel oder die Lösung mit einem geeigneten Instrument für 15 Sekunden.

4. Spülen: Spülen Sie gründlich mit ölfreiem Wasser für 15 Sekunden bei gleichzeitiger Absaugung. Der Patient darf nicht spülen. Falls die geätzten Flächen mit Speichel kontaminiert werden sollten, ätzen Sie erneut für 5 Sekunden und spülen Sie danach. Isolieren Sie die geätzten Flächen durch Watterollen.

5. Trocknen: Trocknen Sie die geätzten Flächen gründlich. Die verwendete Luft sollte öl- und wasserfrei sein. Der trockene geätzte Schmelz sollte frostig-weiß erscheinen. Wenn nicht, wiederholen Sie die Schritte 2 bis 5.

VERMEIDEN SIE JEGLICHE KONTAMINATION DER GEÄTZTEN OBERFLÄCHEN. Falls eine Kontamination erfolgen sollte, wiederholen Sie das Ätzen, Spülen und Trocknen.

Lagerung und Verwendung:

1. Ätzgel und Anrauhlösung wurden für die Anwendung bei Zimmertemperatur entwickelt 21-24°C (70-75°F).
2. Die Haltbarkeit beträgt bei Raumtemperatur 36 Monate. Verfalldatum siehe Außenverpackung.

Garantie

3M leistet Ersatz für nachweislich fehlerhafte Erzeugnisse. 3M übernimmt keine Verpflichtungen für unmittelbar oder später eintretende Verluste oder Schäden, die durch Verwendung oder unsachgemäße Anwendung seiner Produkte entstehen. Der Anwender muß die Eignung des Produkts für den jeweils beabsichtigten Verwendungszweck prüfen und übernimmt für sämtliche sich hieraus ergebenden Risiken die Verantwortung.

ITALIANO

Precauzioni per i pazienti per il personale dello studio:

Il mordenzante in gel contiene acido ortofosforico al 35%.

Il mordenzante liquido contiene acido ortofosforico al 37%.

Si consiglia l'utilizzo di occhiali protettivi all'interno dello Studio Odontoiatrico.

Evitare il contatto con i tessuti orali molli, con gli occhi e con la pelle.

In caso di contatto accidentale, risciacquare immediatamente con abbondante acqua.

In caso di contatto accidentale con gli occhi, consultare uno specialista.

Istruzioni per l'uso:

Protezione della polpa. Nelle cavità molto profonde ricoprire la polpa con uno strato di idrossido di calcio, limitando la sua applicazione solo nelle parti più profonde della cavità, lasciando libere le pareti dello smalto e della dentina.

1. Pulizia dello smalto: Se lo smalto da mordenzare non è fresco di preparazione, pulirlo con acqua e pomice. Risciacquare abbondantemente. Le paste profilattiche contenenti olii o fluoro non dovrebbero essere utilizzate in quanto questi additivi possono interferire con la mordenzatura.

2. Isolamento: Un campo asciutto è essenziale per la tecnica della mordenzatura. Si consiglia l'impiego della diga di gomma.

3. Mordenzatura: Estrudere il mordenzante in gel o quello liquido e applicarlo utilizzando uno strumento appropriato. Lasciare agire per **15 secondi**.

4. Lavaggio delle superfici mordenzate: Risciacquare abbondantemente per 15 secondi con acqua priva di residui oleosi. Aspirare l'acqua di lavaggio. Non fare risciacquare il paziente.

Se la saliva dovesse contaminare la superficie mordenzata, mordenzare nuovamente per 15 secondi e risciacquare. Isolare la superficie mordenzata con rulli di cotone.

5. Asciugatura: Asciugare la superficie mordenzata. L'aria deve essere priva di particelle di olio e di acqua. La superficie mordenzata ed asciugata dovrebbe assumere un aspetto bianco gessoso

Se ciò non dovesse avvenire, ripetere i passaggi dal punto 2 al punto 5.

NON CONTAMINARE LA SUPERFICIE MORDENZATA, se ciò dovesse avvenire mordenzare nuovamente, risciacquare ed asciugare.

Procedere subito con la procedura del sistema adesivo scelto.

Conservazione ed uso

1. Il mordenzante in gel e quello liquido sono stati progettati per essere utilizzati ad una temperatura ambiente di 21°-24° C.
2. La durata del prodotto, conservato a temperatura ambiente, è di 36 mesi.

Garanzia

Il solo obbligo della 3M sarà quello di sostituire la quantità di prodotto riconosciuto difettoso, per vizi di fabbricazione o di origine. La 3M non sarà responsabile di alcun danno, diretto o indiretto o consequenziale derivante dall'uso o dalla inidoneità all'uso del prodotto. Prima dell'uso, l'utente stabilirà l'idoneità del prodotto per l'uso proposto assumendosi, anche in relazione a ciò, ogni forma di rischio e di responsabilità.

ESPAÑOL

Precauciones para el Personal Operador y Pacientes:

Precaución con el Grabador:

El Gel Grabador contiene 35% en peso de ácido ortofosfórico. El Líquido Grabador contiene 37% en peso de ácido ortofosfórico.

Cuando se usan grabadores se recomienda el uso de protectores oculares para los pacientes y personal operador. Evitar el contacto con tejidos orales blandos, ojos y piel. Si tiene lugar un contacto accidental, lavar inmediatamente con gran cantidad de agua. En caso de contacto ocular, consultar a un médico.

Instrucciones De Uso:

El gel grabador Scotchbond y el líquido grabador de 3M han sido descritos para su uso en la técnica del grabado ácido. Ciertos productos requieren el grabado sólo del esmalte, mientras otros requieren grabado de esmalte y dentina. Por favor, grabe siguiendo las instrucciones de uso del adhesivo Scotchbond que esté empleando.

1. Limpiar el esmalte: Si el esmalte que va a ser grabado no está cortado recientemente, limpiar con una solución de piedra pómez. Enjuagar bien. No deben ser usadas pastas profilácticas que contengan aceite o fluor ya que éstas sustancias pueden interferir en el grabado.

2. Aislamiento: Un campo de operaciones seco es esencial para el proceso del grabado ácido. El método preferible de aislado es el dique de goma.

3. Grabado: Dispensar el gel grabador o el líquido grabador. Usando un instrumento de aplicación apropiado, aplicar el gel o el líquido durante **15 segundos**.

4. Lavado: Lavar cuidadosamente con agua libre de aceite durante 15 segundos. Retirar el agua de lavado por succión. No permitir enjuagarse al paciente. Si la saliva contamina las superficies grabadas, vuelva a grabar durante 5 segundos y lavar. Vuelva a aislar las superficies grabadas si se usan torundas de algodón.

5. Secado: Secar cuidadosamente las superficies grabadas. El aire debe estar libre de aceite y agua. El esmalte grabado seco debe aparecer blanco escarchoso. Si no es así, repetir los pasos del 2 al 5.

NO PERMITIR A LAS SUPERFICIES GRABADAS SER CONTAMINADAS CON NADA. Si tiene lugar una contaminación, grabar de nuevo, lavar y secar como antes.

Continuar inmediatamente con el proceso de adhesión.

Almacenaje y Uso:

1.- El gel y el líquido grabador han sido diseñados para su uso a temperatura ambiente de aproximadamente 21°-24°C (70°-75°F).

2.- La vida media a temperatura ambiente es de 36 meses. Mirar el exterior de la caja para la fecha de caducidad.

Garantía

3M reconoce su responsabilidad de reponer sus productos probadamente defectuosos. 3M no acepta responsabilidades por pérdida o daño directo, u ocasionado por el uso, o el uso indebido de los productos aquí descritos. Antes de su utilización, el usuario determinará si el producto es es adecuado para el fin que se le va a dar, asumiendo los riesgos y responsabilidades que ello conlleve.

NEDERLANDS

Waarschuwingen voor tandheekkundig personeel en patiënten:

Etszuur waarschuwingen:

Etsgel bevat zuur bevat 35 gewichts % fosforzuur. Etsvloeistof bevat 37 gewichts % fosforzuur.

Oogbescherming voor patiënten en tandheekkundig personeel wordt aanbevolen wanneer het etszuur wordt gebruikt. Vermijd contact met zachte mondweefsels, ogen en huid. Indien per ongeluk contact optreedt, spoel dan direct uit met ruime hoeveelheden water. Raadpleeg bij oogcontact tevens een arts.

Gebruiksaanwijzingen:

Etsgel en etsvloeistof zijn bedoeld voor gebruik in de etstechniek. Sommige producten vragen om een ets van alleen het glazuur, terwijl andere producten glazuur en dentine ets nodig hebben. Gebruik het etszuur volgens de aanwijzingen van het specifieke gebruikte Scotchbond adhesief.

1. Reinigen glazuur: Als het glazuur niet vers geprepareerd is dient dit met water en puimsteen gereinigd te worden. Spoel daarna grondig. Polijstpasta's die olie of fluoride bevatten dienen niet gebruikt te worden, de toevoegingen kunnen hinderen bij het etsen.

2. Isolatie: Een droog werkveld is essentieel voor de etstechniek. Cofferdam is de aanbevolen methode.

3. Etsen: Dispens etsgel of vloeistof. Gebruik een geschikt instrument en ets (fosfor- of maleïnezuur) glazuur **15 seconden**.

4. Spoel 15 seconden met olievrij water: Verwijder spoelwater met de afzuiging. Laat patient niet slikken. Als speeksel het geëtste oppervlak contamineert gedurende 5 seconden heretsen. Als wattenrollen gebruikt worden dienen deze na de etsprocedure ververst te worden.

5. Drogen: Droog alle geëtste oppervlakken grondig. De lucht dient water- en olievrij te zijn. Geëts glazuur moet een mat-witte aanblik hebben. Is dit niet het geval, opnieuw etsen.

LAAT GEËTSTE OPPERVLAKKEN DOOR NIETS CONTAMINEREN. Gebeurd dit toch, heretsen en drogen.

Ga opmiddellijk verder met de bonding procedure.

Opslag en gebruik:

1. Het systeem is ontwikkeld voor gebruik op kamertemperatuur (21-24 graden C).

2. Houdbaarheid op kamertemperatuur is 36 maanden. Zie de verpakking voor de expiratiedatum.

Garantie:

3M zal materiaal vervangen wanneer het bewezen defect is. 3M accepteert geen aansprakelijkheid voor verlies of schade geleden door het gebruik of niet kunnen gebruiken van de hierin beschreven materialen. Voor gebruik dient de gebruiker zich te overtuigen van de bruikbaarheid voor de beoogde toepassing en neemt daarmee alle verantwoording op zich.

SVENSKA

Varningsföreskrifter för tandvårdspersonal och patienter:

Varningsföreskrift för etsmedel:

Etsgel innehåller 35 vikt% fosforsyra.

Etsvätska innehåller 37 vikt% fosforsyra.

Skyddsglasögon rekommenderas för både patient och tandvårdspersonal vid behandling med etsmedel. Undvik att etsmedlet kommer i kontakt med slemhinnan, ögon och hud. Vid oavsiktlig kontakt, spola genast med rikligt med vatten. Vid ögonkontakt, kontakta även läkare.

Bruksanvisning:

Scotchbond etsgel och 3M etsvätska är avsedda för syraesteteknik. Somliga produkter kräver endast emaljetsning, medan andra produkter kräver ets av både emalj och dentin. Följ anvisningarna som följer med respektive Scotchbond adhesiv.

1. Rengör emaljen: Om inte emaljen, som skall etsas, är nypreparerad bör den rengöras med pimpsten och vatten. Spola väl. Putspastor som innehåller olja eller fluor bör ej användas eftersom dessa tillsatsämnen kan interferera med etsningen.

2. Isolering: Ett torrt operationsfält är nödvändigt vid syraetsning. Cofferdam rekommenderas.

3. Etsning: Håll upp etsgel eller vätska. Applicera etsmedlet under **15 sekunder** med ett lämpligt instrument.

4. Spola: Spola noggrant under 15 sekunder med vatten fritt från olja. Låt ej patienten skölja. Om salivkontaminering av de etsade ytorna sker, bör förnyad etsning under 5 sekunder utföras.

5. Torrlägg: Blästra de etsade ytorna noggrant med olje- och vattenfri luft. Den torra etsade emaljen skall ha ett frostigt vitt utseende. Om inte, upprepa stegen två till fem.

LÅT INTE DE ETSADE YTORNA KONTAMINERAS AV NÅGONTING. Om kontaminering sker, etsa igen, spola och torrlägg som ovan.

Fortsätt omedelbart med bonding proceduren.

Förvaring och användning:

1. Etsgel och etsvätska är avsedda för bruk vid rumstemperatur på ca 21-24 C.

2. Lagringstid vid rumstemperatur är 36 månader. Se utgångsdatum på ytterförpackningen.

Garanti:

3M ersätter produkter som visat sig vara felaktiga. 3M ansvarar inte för skada, direkt eller indirekt, som uppstår vid användning eller oförmåga att använda dessa produkter. Före användning bör användaren avgöra produktens lämplighet för det avsedda ändamålet och tar på sig alla risker och skador i samband därmed.

SUOMENKIELINEN

Varoituksia potilaille ja hoitohenkilökunnalle:

Etsausgeeli sisältää 35 paino% ortofosforihappoa.

Etsausneste sisältää 37 paino% ortofosforihappoa.

Etsausmenetelmää käytettäessä suosittelemme sekä potilaille että hoitohenkilökunnalle suojalasiin käyttöä. Vältä etsausgeeliin tai -nesteeseen joutumista suun pehmytkudoksille, silmiin tai iholle. Tahattoman happokontaktin tapahtuessa, huuhtelee alue välittömästi runsaalla vedellä. Tarvittaessa mene lääkäriin.

Käyttöohjeet:

Scotchbond etsausgeeliä ja 3M etsausainetta käytetään hammaskaviteetin etsaamiseen. Joissakin menetelmissä etsataan pelkästään kille, toisissa taas etsataan samanaikaisesti sekä kille että dentiini. Etsaa kaviteetti sidosmenetelmän käyttöohjeiden mukaisesti.

1. Kiilteen puhdistus: Jos kiillettä ei ole vasta preparoitu, puhdista se hohkakivivesiseoksella. Huuhtelee alue huolella. Öljyitoisten tai fluorideja sisältävien puhdistuspastojen käyttöä tulee välttää, sillä ne saattavat heikentää sitoutumista.

2. Alueen eristys: Hapotoetsausmenetelmässä eristä käsiteltävä alue ympäröivältä kosteudelta tai muulta kontaminaatiolta huolellisesti. Yleisimmin käytettyjä ovat vanurullat ja "kofferdam" kumi.

3. Etsaus: Etsausgeeli tai -neste voidaan annostella kaviteettiin lehtiön tai vientimaljan kautta sopivalla instrumentilla. Ruiskuun pakattu geeli voidaan annostella kertakäyttöneulojen avulla. Anna etsauhapon vaikuttaa 15 sek.

4. Huuhtelu: Huuhtelee kaviteetti huolellisesti voimakkaalla vesisprayllä ainakin 15 sekunnin ajan. Ime huuhteluvesi imurilla. Potilaan ei saa antaa huuhtoa suutaan. Jos sylki-, veri- tai muu kontaminaatio tapahtuu, etsaa alue uudelleen 5 sekunnin ajan, huuhtelee ja kuivaa. Vaihda vanurullat uusiin.

5. Kuivaus: Kuivaa etsattu alue huolellisesti öljytömällä ja ehdottoman kuivalla ilmalla. Etsatun kiilteen pitää muuttua vaalean kuuramaiseksi. Jos näin ei tapahdu, toista kohdat kahdesta viiteen.

ETSATUT PINNAT EIVÄT SAA KONTAMINOITUA. Jos näin tapahtuu, etsaa alue uudelleen, huuhtelee ja kuivaa kuten edellä.

Jatka välittömästi etsauksen jälkeen sidosmenetelmällä.

Säilytys ja käyttö:

1. Etsausgeeli ja etsausneste ovat suunnitellut käytettäväksi huoneen lämpötilassa noin 21-24° C.

2. Käyttöikä huoneen lämpötilassa on 36 kuukautta. Viimeinen käyttöpäiväys on merkitty ulkopakkaukseen.

Takuu:

3M sitoutuu vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin. 3M ei vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προφυλάξεις Οδοντιατρικού Προσωπικού και Ασθενών:

Προφυλάξεις Αδροποιητού:

Το αδροποιητικό ζελέ περιέχει 35% φωσφορικό οξύ κατά βάρος. Το αδροποιητικό υγρό περιέχει 37% φωσφορικό οξύ κατά βάρος. Συνιστάται η χρήση προστατευτικών γυαλιών για τους ασθενείς και το προσωπικό του οδοντιατρείου, κατά την χρήση των αδροποιητών. Αποφύγετε την επαφή με τους μαλακούς ιστούς του στόματος, τα μάτια και το δέρμα. Εάν, κατά λάθος, έλθει σ'επαφή, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό. Για τυχόν επαφή με τα μάτια, επιπλέον, συμβουλευθείτε ειδικό.

Οδηγίες Χρήσης:

Το αδροποιητικό ζελέ Scotchbond και ο αδροποιητής υγρής μορφής της 3M, μπορούν να χρησιμοποιηθούν σύμφωνα με την τεχνική της αδροποίησης. Ορισμένα προϊόντα απαιτούν μόνο αδροποίηση της αδαμαντίνης, ενώ άλλα απαιτούν αδροποίηση αδαμαντίνης και οδοντίνης. Παρακαλούμε αδροποιείτε σύμφωνα με τις οδηγίες του συγκολλητικού παράγοντα Scotchbond που θα χρησιμοποιήσετε.

1. Καθαρισμός Αδαμαντίνης: Εάν η προς αδροποίηση αδαμαντίνη δεν είναι φρεσκοκομμένη, καθαρίστε την με μίγμα νερού και ελαφρόπετρας. Ξεπλύνετε καλά. Οι

πάστες που περιέχουν έλαια ή φθόριο δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται, διότι αυτά τα πρόσθετα παρεμποδίζουν την αδροποίηση.

2. Απομόνωση: Για την διαδικασία της αδροποίησης είναι απαραίτητο να υπάρχει στεγνό πεδίο εφαρμογής. Ο ελαστικός απομονωτήρας είναι η προτιμητέα μέθοδος απομόνωσης.

3. Αδροποίηση: Χρησιμοποιώντας το κατάλληλο εργαλείο, τοποθετείστε το ζελέ ή το υγρό στην αδραμαντίνη επί **15 δευτερόλεπτα**.

4. Έκπλυση: Ξεπλύνετε με καθαρό νερό επί 15 δευτερόλεπτα. Αναρροφήστε το νερό. Μην αφήνετε τον ασθενή να ξεβγάλει. Εάν έλθει σε επαφή σάλιο με τις αδροποιημένες επιφάνειες, αδροποιήστε ξανά επί 5 δευτερόλεπτα και ξεβγάλτε. Εάν χρησιμοποιείτε ρολά βάμβακος γι' απομόνωση, αντικαταστήστε τα.

5. Στέγνωμα: Στεγνώστε καλά τις αδροποιημένες επιφάνειες, με καθαρό αέρα. Η στεγνή, αδροποιημένη αδραμαντίνη πρέπει να έχει λευκή όψη. Εάν όχι, επαναλάβετε τα στάδια 2 έως 5.

ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΙΣ ΑΔΡΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΝΑ ΕΛΘΟΥΝ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΟΤΙΔΗΠΟΤΕ. Εάν συμβεί αυτό επαναλάβετε.

Προχωρήστε αμέσως στην διαδικασία τοποθέτησης συγκολλητικού υλικού.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:

1. Ο αδροποιητής ζελέ και υγράς μορφής είναι σχεδιασμένοι για χρήση σε θερμοκρασία δωματίου περίπου 21° - 24° C.

2. Η διάρκεια ζωής τους σε θερμοκρασία δωματίου είναι 36 μήνες. Βλέπε ημερομηνία λήξεως στην συσκευασία.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η 3M αντικαθιστά προϊόντα που είναι αποδεδειγμένα ελαττωματικά. Η 3M δεν αποδέχεται ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά ή τυχόν καταστροφή που ήθελε προκύψει άμεσα ή σαν επακόλουθο χρήσης ή από ανικανότητα χρήσης αυτών των προϊόντων. Πριν από την χρήση, ο χρήστης πρέπει να προσδιορίζει την καταλληλότητα του προϊόντος για την συγκεκριμένη εφαρμογή και ν' αναλαμβάνει την ευθύνη αυτής της επιλογής.

PORTUGUÉS

Precauções para o Pessoal técnico e Pacientes:

Precaução com o ácido:

O ácido-gel contém 35% em peso de ácido ortofosfórico. O ácido líquido contém 37% em peso de ácido ortofosfórico. Quando se usam ácidos recomenda-se o uso de protectores oculares para o paciente e pessoal técnico. Evitar o contacto com as mucosas orais, olhos e pele. Se houver contacto accidental lavar com grande quantidade de água. Em caso de contacto ocular consultar um médico.

Instruções de uso:

O ácido gel Scotchbond e o ácido líquido da 3M foram concebidos para serem utilizados na técnica do ataque ácido. Há alguns produtos que necessitam apenas de um ataque ácido ao esmalte, enquanto outros exigem um ataque ácido ao esmalte e à dentina. Aplicar o ácido de acordo com as instruções do adesivo Scotchbond que utilizar.

1. Limpar o esmalte: Se o esmalte que vai ser atacado não tiver sido cortado recentemente, limpar com uma solução de pedra pomes. Lavar bem. Não devem ser usadas pastas profilácticas que contenham óleo ou flúor já que estas substâncias podem interferir no ataque ácido.

2. Isolamento: Um campo de trabalho seco é essencial para o processo de ataque ácido. O método preferível de isolamento é o dique de borracha.

3. Ataque ácido: aplicar o ácido gel ou o ácido líquido. Utilizar um instrumento aplicador apropriado para a aplicação do gel ou líquido: durante **15 segundos**.

4. Lavagem: Lavar cuidadosamente com água sem óleo durante 15 segundos. Retirar a água da lavagem por sucção. Não permitir ao paciente bochechar. Se a saliva contaminar as superfícies atacadas, voltar a aplicar mais 5 segundos e lavar. Isole as superfícies atacadas se se usarem pensos de algodão.

5. Secagem: Secar cuidadosamente as superfícies atacadas. O ar deve ser limpo de óleo ou água. O esmalte atacado seco deve aparecer branco mármore. Se isto não se verificar, repetir os passos do 2 ao 5.

NÃO PERMITIR QUE AS SUPERFÍCIES ATACADAS SEJAM CONTAMINADAS. Se houver contaminação, atacar de novo, lavar e secar como antes.

Continuar imediatamente com o processo de adesão.

Armazenagem e uso

1. O ácido-gel ou líquido foram concebidos para serem usados a uma temperatura ambiente de aproximadamente 21-24°C (70-75°F).

2. A vida média à temperatura ambiente é de 36 meses. Ver o exterior da caixa para saber a data de validade.

GARANTIA

A 3M reconhece a sua responsabilidade de repôr os seus produtos comprovadamente defeituosos. A 3M não aceita responsabilidades por perda ou dano directo, ou ocasionado pelo uso indevido dos produtos aqui descritos. Antes da sua utilização, o utilizador determinará se o produto é adequado para o fim que se lhe vai dar, assumindo os riscos e responsabilidades que origine.

DANSK

Forsigtighedsregler for klinikpersonale og patienter:

Forsigtighedsregler ved ætsning:

Fosforsyreregelen indeholder 35 vægtprocent fosforsyre. Fosforsyrevæsken indholder 37 vægtprocent fosforsyre.

Ved brugen af ætsmidler anbefales beskyttelsesbriller til både patienter og personale. Undgå kontakt med mundslimhinden, øjnene og huden. Hvis kontakt forekommer ved et uheld, skylles omgående med store mængder vand. Hvis ætsmidlet kommer i kontakt med øjnene, bør man også søge lægehjælp.

Brugsanvisning:

Scotchbond fosforsyreregel og 3M fosforsyrevæske er beregnet til ætsning af emalje og dentin ved syreætsningsteknikken. Ætsningen udføres efter vejledningen for det Scotchbond klæbemiddel, der benyttes. Visse Scotchbond materialer kræver kun ætsning af emalje. Der henvises til brugsvejledning for det valgte Scotchbond Adhesive.

1. Rens emaljen: Hvis den emalje, der skal ætzes, ikke er friskslebet, skal den renses med en opslæmning af pimpsten og vand. Skyl godt. Profylaktiske rensespaster, der indeholder olie eller fluorid, bør ikke anvendes, da disse tilsætningsstoffer kan være til hinder for ætsningen.

2. Tørlæg: Et tørt operationsfelt er yderst vigtigt for syreætsningen. Kofferdam er den foretrukne tørlægningsmetode.

3. Ætsning af emalje: Doser ætsgelen eller ætsvæsken. Gel eller væske påføres emaljen med et egnet påføringsinstrument i **15 sekunder**.

4. Skyl: Skyl grundigt med oliefrit vand i 15 sekunder. Fjern skyllevandet med sug. Lad ikke patienten skylle munden. Hvis saliva kommer i kontakt med de ætsede overflader, må man ætse igen i 15 sekunder og skylle. Hvis der bruges vatruller, skal de ætsede overflader tørlægges igen.

5. Tør: Tør de ætsede overflader omhyggeligt. Luften skal være fri for olie og vand. Den tørre, ætsede emalje skal være mathvid. Hvis dette ikke er tilfældet, gentages trin 2, 3, 4 og 5.

LAD IKKE DE ÆTSEDE OVERFLADER BLIVE KONTAMINERET AF NOGET SOM HELST. Hvis der sker kontaminering, skal der atter ætzes, skylles og tørres som ovenfor beskrevet.

Gå straks videre med klæbningen.

Opbevaring og brug:

1. Ætsgelen og ætsvæsken er beregnet til brug ved stuetemperatur på ca. 21-24°C.

2. Holdbarheden ved stuetemperatur er 36 måneder. Udløbsdatoen er angivet uden på pakningen.

Garanti

3M vil erstatte produkter, som bevisligt er mangelfulde. 3M påtager sig ikke erstatningsansvar for noget tab eller nogen skade, der opstår som direkte eller indirekte følge af brugen af, eller manglende evne til at bruge disse produkter. Før brugen skal brugeren afgøre, om produktet er egnet til den påtænkte brug, og brugeren påtager sig al risiko og alt ansvar i forbindelse dermed.

3M Technical Hotline/MSDS Information 1-800-634-2249

3M

Dental Products

St. Paul, MN 55144-1000

CE

0086 93/42/EEC

Laboratoires 3M Santé

45300 Pithiviers - France